

KANUKOKA
Postboks 10
3900 Nuuk

(i det følgende betegnet brugeren)

og

Copydan foreningerne Tekst & Node og Billedkunst
Bryggervangen 8, 2 sal
2100 København Ø
(i det følgende betegnet Copydan)

har dags dato indgået følgende

Aftale om eksemplar fremstilling af ophavsretligt beskyttet materiale

Præambel:

1. Formålet med denne aftale er, at give de grønlandske kommuner, under disse hørende organer, selskaber og institutioner med undtagelse af de kommunale uddannelsesinstitutioner mulighed for at fremstille eksemplarer af ophavsretligt beskyttet materiale til intern brug og intern undervisningsbrug med de begrænsninger, der følger af aftalens § 4.
2. Nærværende aftale er indgået i henhold til anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om ophavsret nr. 561 af 7. juni 2006, som i det følgende betegnes *anordningen*.
3. I henhold til anordningens § 50, stk. 1 er det muligt, at indgå aftaler med aftalelicensvirkning til undervisningsbrug og til intern brug efter §§, 13 og 14, såfremt der indgås aftale med en rettighedshaverorganisation der omfatter en væsentlig del af ophavsmændene til en bestemt type værker blandt danske statsborgere. Copydan Tekst & Node er i Danmark den godkendte, repræsentative rettighedshaverorganisation på området for tekster og noder.
4. Anordningens § 23, stk. 2 giver mulighed for licensering af gengivelse af offentliggjorte kunstværker på aftalelicensvilkår, jf. § 50, stk. 1. Copydan BilledKunst er i Danmark den godkendte, repræsentative rettighedshaverorganisation.

Definitioner:

Ved *brugeren* forstås de grønlandske kommuner og alle institutioner, organer og selskaber, der henhører under kommunernes forvaltningsområde, kommunen har en bestemmende indflydelse. Dog er de kommunale uddannelsesinstitutioner undtaget.

Ved eksemplar fremstilling til *intern brug* forstås eksemplar fremstilling til brug for brugerens information af ledelse og ansatte samt eksemplar fremstilling til brug ved arbejde i råd, udvalg og lignende samt anden eksemplar fremstilling bestemt for intern udnyttelse som led i varetagelsen af virksomhedsområdet.

Ved eksemplar fremstilling til *intern undervisningsbrug* forstås den eksemplar fremstilling som brugeren foretager eller lader andre foretage til brug for brugerens interne undervisning i selvstyret, kommunerne eller på hertil tilknyttede institutioner, organer eller selskaber, uanset om eksemplar fremstillingen foretages på brugerens egne maskiner eller andetsteds. Eksemplar fremstilling til undervisningsbrug på brugerens uddannelsesinstitutioner er ikke omfattet af denne aftale.

Ved *kommunale uddannelsesinstitutioner* forstås eksempelvis folkeskoler, ungdomsskoler og lignende institutioner, som har det primære formål at udbyde kundskabsformidling i organiseret form.

Ved en *publikation* forstås en udgivelse i den form, hvori værket er lovligt offentliggjort - fx en bog, pjece, tidsskriftnummer, nodehæfte, blad, avis.

Ved *billeder* forstås kunstværker, tegninger, fotografier, fotografier af billedkunst og kunsthåndværk, grafik mv.

Ved *isolerede billeder* forstås billeder, der hidrører fra en ikke-tekstuel sammenhæng, fx billededatabaser, Internettet, cd-rom, dias, postkort, plakater, kunstkaldere etc. eller som gengives uden medtagelse af tekst fra den tekstuelle sammenhæng, hvorfra billedet er hentet.

Bestemmelser i aftalen, der ikke er specifikt relateret til enten "Intern undervisningsbrug" eller "Intern brug", gælder for både eksemplar fremstilling til intern undervisningsbrug og eksemplar fremstilling til intern brug.

På denne baggrund har parterne indgået nedenstående aftale:

Aftalens omfang

§ 1 Eksemplar fremstillingens formål

Intern brug:

Aftalen giver brugeren ret til at foretage eller lade foretage eksemplar fremstilling af ophavsretligt beskyttet materiale til brugerens egen interne brug, jf. anordningens § 14.

Stk. 2 Intern undervisningsbrug

Aftalen giver endvidere brugeren ret til at foretage eksemplar fremstilling til intern undervisningsbrug, forstået som enhver kundskabsformidling i organiseret form fx i form af intern kursus- og uddannelsesvirksomhed arrangeret af brugeren for brugerens ansatte eller pædagogisk virksomhed inden for børne- og ungdomsinstitutioner, jf. anordningens § 13.

§ 2 Omfattede værker

Intern brug:

Aftalen omfatter eksemplar fremstilling af fagmæssige artikler i grønlandske, danske og udenlandske aviser, tidsskrifter og samleværker, af korte afsnit af andre udgivne værker af fagmæssig art, af musikværker samt af illustrationer som er gengivet i tilslutning til teksten i et af de nævnte typer værker. Aftalen har således aftalelicensvirkning jf. anordningens §§ 14 og 50.

Stk. 2 Intern undervisningsbrug:

Aftalen omfatter eksemplar fremstilling af alle udgivne værker, både grønlandske, danske og udenlandske værker. Aftalen har således aftalelicensvirkning i henhold til anordningens §§ 13 og 50.

Stk. 3

Der må udelukkende fremstilles eksemplarer af billeder, som er hentet fra en trykt udgivet publikation eller fra prints med ledsagende tekst, når denne tekst gengives sammen med billedet. Er denne betingelse ikke opfyldt, foreligger der "isolerede billeder", som ikke kan gengives i henhold til denne aftale, jf. aftalens § 6.

§ 3 Eksemplar fremstillingsmetode

Aftalen omfatter analog eksemplar fremstilling, herunder fotokopiering og print. Aftalen giver ikke brugeren ret til at downloade beskyttede værker fra Internettet eller andre kilder til brugerens IT systemer, at printe værker, som er tilgængelige på Internettet fra betalingsdatabaser, eller at printe værker, der foreligger i anden digital form fx på cd-rom. jf. anordningens §§ 13 og 14.

Begrænsninger

§ 4 Begrænsninger

Der må højst eksemplar fremstilles 20 % af en publikation, dog højst 20 sider. For tidsskrifter regnes procentsatsen af en årgangs samlede sidetal.

Stk. 2

Fra enhver publikation må der kopieres mindst 4 sider.

Stk. 3

Hvert sæt af kopier skal indeholde oplysninger om det eksemplar fremstillede materiales titel, ophavsmandens og udgiverens navn samt udgivelsesår.

Stk. 4

Det forudsættes at det forlæg der anvendes som grundlag for eksemplar fremstillingen er et lovligt eksemplar af det ophavsretligt beskyttede materiale.

§ 5 Dispositionsbegrænsende aftaler

Eksemplar fremstilling i henhold til denne aftale skal respektere eventuelle dispositionsbegrænsende aftaler, som brugeren måtte have truffet eller fremover vil træffe med rettighedshavere. Det kan fx dreje sig om abonnementsordninger hos InfoMedia, licensaftaler vedrørende elektroniske tidsskrifter, bøger der udgives i digital form mv. som kan indeholde særlige begrænsninger i brugerens anvendelse af materialet.

Eksemplar fremstilling der falder uden for aftalen

§ 6 Indhentelse af særskilt samtykke

Såfremt brugeren ønsker at foretage eksemplar fremstilling af ophavsretligt beskyttet materiale, der falder uden for denne aftale, skal brugeren indhente særskilt samtykke og aftale vilkår for eksemplar fremstillingen fra vedkommende rettighedshavere, dog jf. aftalens § 7. Copydan vil så vidt muligt være behjælpelig med at indhente samtykke fra rettighedshaverne.

Stk. 2

Ønsker brugeren at anvende isolerede billeder, vil der inden for rammerne af anordningens § 23, stk. 2 kunne indgås aftale med aftalelicensvirkning med Copydan BilledKunst.

§ 7 Fri udnyttelse

Eksemplar fremstilling der er omfattet af reglerne om fri udnyttelse i anordningens kapitel 2, falder uden for denne aftale og kræver ikke samtykke fra rettighedshaverne.

Pris

§ 8 Vederlag

Vederlaget for eksemplar fremstillingen som brugeren foretager, eller lader andre foretage i henhold til denne aftale, er for 2014 fastsat til 2,53 kr. pr. indbygger.

Indbyggertallet pr. 1. januar lægges til grund for årets betaling jf. stk. 2.

Vederlaget reguleres en gang årligt pr. 1. januar på grundlag af udviklingen i lønindekset for den private sektor for 3. kvartal i forhold til 3. kvartal det foregående år.

Stk.2

Copydan fremsender hvert år i februar en opgørelse over vederlaget for det pågældende kalenderår. Indbyggertallet pr. 1. januar indhentes i Grønlands Statistiks Statistikbank.

Betalingsfristen er 30 dage fra datoen for fremsendelse af opgørelsen (faktureringsdatoen). Ved overskridelse af betalingsfristen betales morarente i henhold til renteloven som sat i kraft på Grønland ved anordning nr. 991 af 14. oktober 2011.

Generelle bestemmelser

§ 9 Indberetning

Brugeren er forpligtet til efter nærmere aftale med Copydan at deltage i en indberetning til Copydan til brug for Copydans fordeling af vederlaget for eksemplarfremsættelsen mellem rettighedshaverne. Indberetningen sker i et mellem parterne aftalt format.

§ 10 Undersøgelse

Brugeren er forpligtet til at deltage i undersøgelser af omfang og sammensætning af brugerens eksemplarfremsættelse i det omfang og på den måde, sådanne undersøgelser måtte blive aftalt mellem Copydan og brugeren.

§ 11 Øvrige vilkår

Brugeren er ansvarlig for, at al eksemplarfremsættelse af ophavsretligt beskyttet materiale, som brugeren foretager eller lader andre foretage, overholder bestemmelserne i denne aftale. Brugeren skal orientere ledelse og ansatte om indholdet af denne aftale. Endvidere har brugeren pligt til at vejlede brugerne i tilfælde af tvivl om aftalens indhold.

Stk. 2

Copydan er forpligtet til at friholde brugeren for ethvert krav, som måtte blive fremsat af danske eller udenlandske rettighedshavere, på grundlag af eksemplarfremsættelse, som brugeren har foretaget eller ladet andre foretage i henhold til denne aftale, forudsat eksemplarfremsættelsen er sket i overensstemmelse med vilkårene i denne aftale.

Stk. 3

Eventuelle tvister mellem parterne vedrørende denne aftale skal i første omgang søges bilagt ved forhandling. Hvis forhandling ikke fører til en løsning, kan hver af parterne indbringe tvisten for Copydans hjemting.

§ 12 Aftalens varighed

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2014. Aftalen kan af hver af parterne opsiges skriftligt med minimum 6 måneders varsel til ophør den 30. juni eller 31. december.

Stk. 2

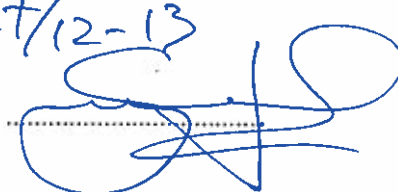
I tilfælde af væsentlig misligholdelse kan aftalen opsiges skriftligt med 14 dages varsel.

Stk. 3

Ved aftalens ophør bortfalder såvel brugerens som Copydans rettigheder og pligter i henhold til denne aftale.

Dato: den 20-12-2013

For KANUKOKA

27/12-13


For Copydan

